

SURUSIRNUT INNGIUSIIT ሀሀዳፍሮ ልዩሶጋዳ SONGS FOR CHILDREN



ድፍናድፍሶሮፍ ስሰፍፍፍፍ ገር ድፍፍፍፍ
ስሰፍፍፍፍ ስሰ ርሰሰ
Edited by Rhoda Ungalaq
Illustrated by Tooma Laisa

በበጎጅጅጅ ጋሊ ርልካ
Illustrated by Tooma Laisa

ጅጅጅጅጅጅጅ በበጎጅጅጅ ገር ጅጅጅጅጅ
Transcribed by Rhoda Ungalaq and Julia Ogina

ጅጅጅጅጅጅጅ JOIN US AND SING ALONG:

www.qaggiavuut.com: Surusirnut Inngiusiit/Children’s Songs

ጅጅጅጅጅጅጅ ለገሊጅ KNOWLEDGE KEEPERS:

- ገጅ ጅጅጅጅጅ Meeka Arnaqquq
- ጋሊ ጅጅጅጅጅ Doris Angohiaktok
- ጋል ጅጅጅጅጅ Looee Arreak
- ገጅ ጅጅጅጅጅ Susan Avingaq
- ጅጅጅጅጅ ገጅጅጅጅ Novalinga Kingwatsiak
- ጅጅጅጅጅ ገጅጅጅ Veronica Manilak
- ጅጅጅጅጅ ገጅጅጅ Qaunaq Mikigak
- ገጅጅጅጅጅ ጅጅጅጅጅጅጅጅ Marjoriaq Quvianaqtuliaq
- ጅጅጅ ጅጅጅ Koonoo Tootoo
- ገጅጅ ጅጅጅጅጅ Zipporah Ungalaq

ጅጅጅጅጅጅጅ RESEARCHERS:

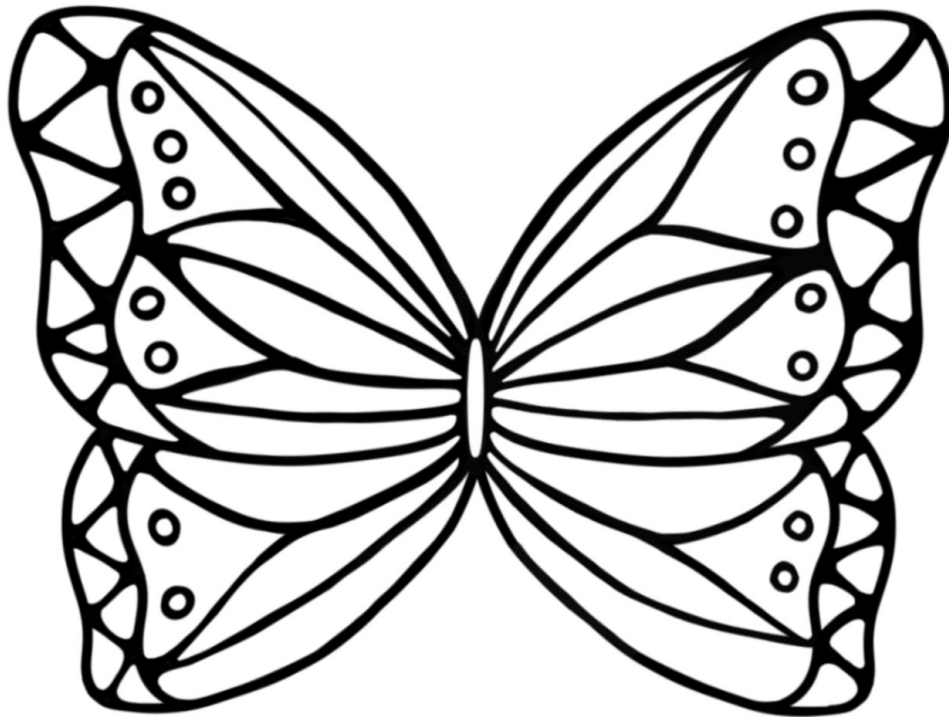
- ገጅጅ ጅጅጅጅጅጅጅ Mary Itorcheak
- ጅጅ ጅጅጅጅ Vinnie Karetak
- ገጅ ገጅጅጅ Rico Manitik
- ጅጅ ገጅጅጅጅ Annie Petaulassie
- ገጅጅ ጅጅጅጅ Mary Poisey
- ገጅጅጅጅ ጅጅጅ Christine Tootoo

ገጅጅጅጅጅጅጅ VIDEOGRAPHERS:

- ገጅ ጅጅጅጅጅ Mark Apsland
- ጅጅጅጅ ገጅጅጅጅ Vincent Desrosiers
- ገጅ ገጅጅጅ Rico Manitik
- ገጅጅጅጅ ገጅጅጅ Tristan Omik

Published by Qaggiavuut! 2020





ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ TARRALIKITAAKULUK

ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ Meeka Arnaqquq

ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ,
ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ

ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ, ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ.

ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ,
ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ

ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ, ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ. ᑦᑕᑦᑕᑦᑕ, ᑦᑕᑦᑕᑦᑕ, ᑦᑕᑦᑕᑦᑕ, ᑦᑕᑦᑕᑦᑕ, ᑦᑕᑦᑕᑦᑕ, ᑦᑕᑦᑕᑦᑕ.

ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ,
ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ

ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ, ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ.

Taralikitaakuluk quqsuqtuulluni tingisimalluni sanguillaavaktuq
nunarjualimaamiittuq,

taralikitaakuluk piugillariktara, taralikitaattiavak.

Taralikitaakuluk quqsuqtuulluni tingisimalluni sanguillaavaktuq
nunarjualimaamiittuq,

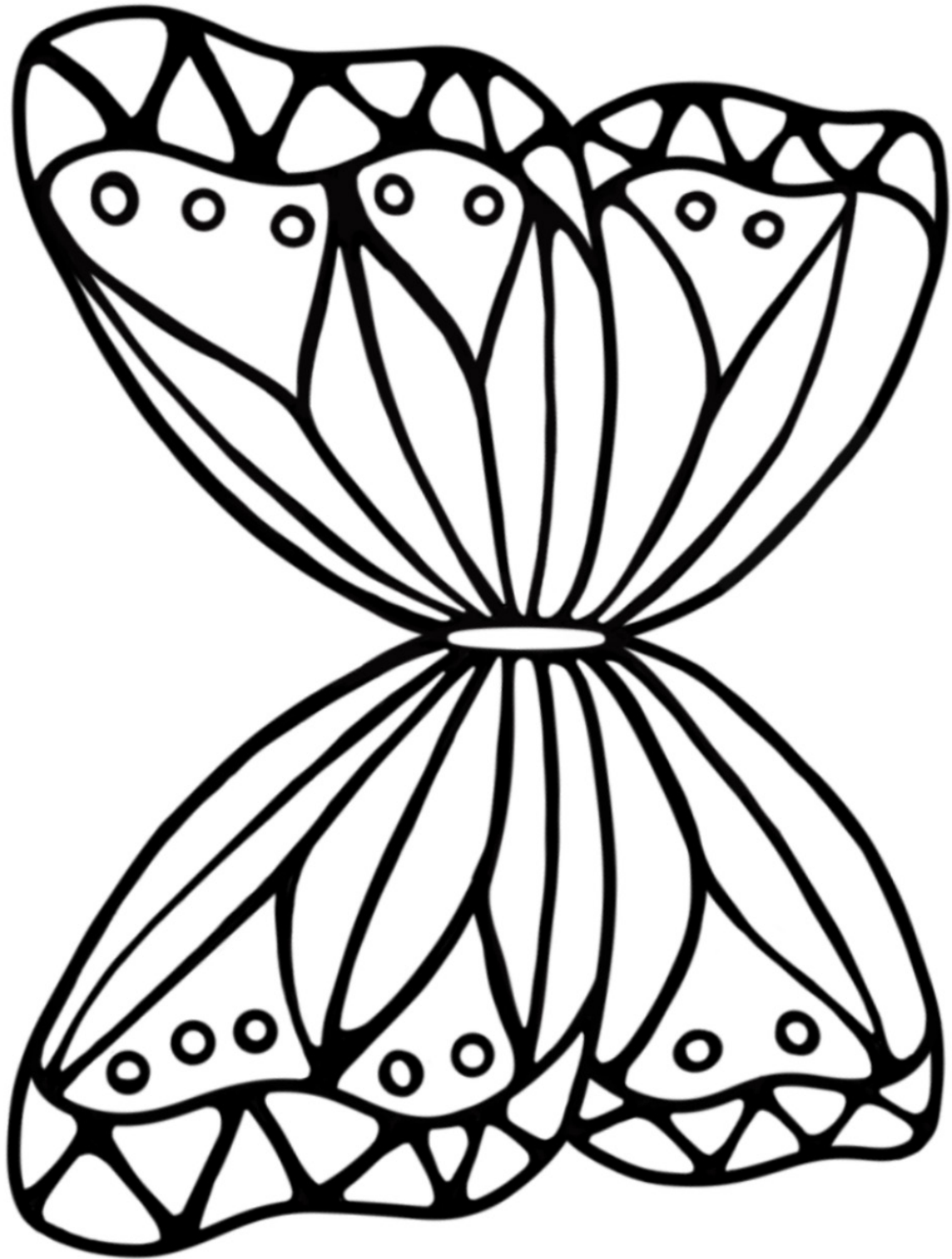
taralikitaakuluk piugillariktara, taralikitaattiavak. kaakuluk, kaakuluk,
kaakuluk, kaakuluk

kaakuluk kaakuluk.

Taralikitaakuluk quqsuqtuulluni tingisimalluni sanguillaavaktuq
nunarjualimaamiittuq,

taralikitaakuluk piugillariktara, taralikitaattiavak.





ᐱᑖᑖᑦᑦᐱᐱ ᐱᑦᐱᐱᑦᑦᑦᑦ

ᐱᑦᐱᐱᑦᑦᐱᐱ ᑦᐱᐱᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *Marjoriaq Quvianaqtuliaq and*
ᐱᑦᐱᐱᑦᑦᑦᑦ ᐱᑦᐱᐱᑦᑦᐱᐱ *Novalinga Kingwatsiak*
Kinngait, NU

Singing with a hand game, you stop when the other person makes a mistake.

ᐱᑖᑖᑦᑦᐱᐱ ᐱᑦᐱᐱᑦᑦᐱᐱᑦᑦᑦᑦ ᑖᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑖᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᑦᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑖᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦ,
ᐱᑖᑖᑦᑦᑦ, ᐱᑖᑖᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑖᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦ,
ᐱᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑖᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦ,
ᑦᑦᑦᑖᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦ,
ᐱᑖᑖᑦᑦᑦᑦ, ᐱᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦ,
ᑦᑦᑦᑖᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦ

ᐱᑖᑖᑦᑦᐱᐱ ᐱᑦᐱᐱᑦᑦᐱᐱᑦᑦᑦᑦ ᑖᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑖᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑖᑖᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

Ataatatsiama nalunaikkutanga takijuugalalauqsimma, takallak, ittuulirmat
tuqumalirmat pisugunnailittajugama, tatallak.

Satailisami, sukkatailisami,
Alipame, alipasu, sukkatailisami,
Im, sukkatailisami
Sukkataillisami,
Alipasu, alipaju,
Sukkatailisami,

Ataatatsiama nalunaikkutanga takijuugalalauqsimma, takallak, ittuulirmat
tuqumalirmat pisugunnailittajugama, tatallak.



HAND GAME

Lᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

While you are doing your hand game, your tongue and your eyes are moving. The person playing this game longest is the winner.





ᑖᑯᓴᓴᑦ QUMMUT

ᑕᓂᓴᓴᑦ ᑖᑖᑯᑯᑯᑯᑯᑯᑯ Doris Angohiatok
Cambridge Bay, NU

ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ,
ᑖᑯᓴᓴᑦ. ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ
ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ. ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ
ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ. ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ
ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ. ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ,
ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ. ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ
ᑖᑯᓴᓴᑦ, ᑖᑯᓴᓴᑦ ᑖᑯᓴᓴᑦ.

Qummut, ammut aullaqtugut, qummut, ammut aullaqtugut, qummut
ammut aullaqtugut, avaunga. Qajurnaqtuq alliami, qajurnaqtuq alliami,
qajurnaqtuq alliami, aullaqhuta. Tiituqtunga aullaami, tiituqtunga aullaami,
tiituqtunga aullaami, aullaqhuta. hiniktunga aullaami, hiniktunga aullaami,
hiniktunga aullaami, aullaqhuta. nirijunga aullaami, nirijunga aullaami,
nirijunga aullaami, aullaqhuta. nummiqtunga aullaami, nummiqtunga
aullaami, nummiqtunga aullami, aullaqhuta. qummut, ammut aullaam,
qummut, ammut aullaami, qummut, ammut aullaami. aullaqhuta.



ᑕᑕᑕᑕ TALLIMAAT

ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ Doris Angohiatok
Cambridge Bay, NU

ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, mmm, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ,
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, mmm, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ,
ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, mmm, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.



(ᑕᑕᑕᑕ Tallimaat continued)

Tallimaat mitiralaat purrijaatuut kuukap Haniani, mmm, avani, i'hi, avanittut, amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, hitamat mitiralaat utiqut. Hitamat mitiralaat purrijaatuut kuukap Haniani, mmm, avani, imanna, avani, i'hi, avanittut, amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, pingahut mitiralaat utiqut.

pingahut mitiralaat purrijaatuut kuukap Haniani, mmm, avani, imanna, tavvani, imanna, tappaani, i'hi, avanittut, amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, mallruuq mitiralaak utiqtuuk.

Mallruuk mitiralaat purrijaatuuk kuukap Haniani, mmm, avani, imanna, avani, imanna, takpaani, imanna, taunaniituuk, i'hi, taunaniituuk, amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, atauhiq mitiralaq utiqtuq.

atauhiq mitiralaq purrijaatuuk kuukap Haniani, mmm, avani, imanna, tauvani, imanna, taunani, imanna, avani i'hi avaniittuq amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, tallimaat mitiralaat utiqut.

TUKTUMIK

ᑕᑎᓴ ᐱᓴᑭᐱᐱᑦ Doris Angohiatok
Cambridge Bay, NU

Tuktumik qiniqtunga, tuktumik, qiniqtunga, tuktumik qiniqtunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik takujunga, tuktumik, takujunga, tuktumik takujunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik hiqquqtunga, tuktumik, hiqquqtunga, tuktumik hiqquqtunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik aaktuqtunga, tuktumik, aaktuqtunga, tuktumik aaktuqtunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik igajunga, tuktumik, igajunga, tuktumik igajunga, apatapatuva,
apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik nirijunga, tuktumik, nirijunga, tuktumik nirijunga, apatapatuva,
apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik aqiattuqtunga, tuktumik, aqiattuqtunga, tuktumik aqiattuqtunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik hiniliqqiunga, tuktumik, hiniliqqiunga, tuktumik hiniliqqiunga.

ᓄᓂᓖᓂᓂ NUNAKKUT

ᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ Looee Areak
Pangnirtung, NU

ᓄᓂᓖᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ.
ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ? ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ, ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ,
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ.

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

Nunakkut pisuttunga ukua takuqqauj akka
nuqqakainnaqqaujunga tatamiluamut

atausiq ukaliq

marruuk naujaak

pingasut iguttait

tisamat tarralikitaat

tallimat tulugaaluit





ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ ᐅᐃ'ILITITUUQ

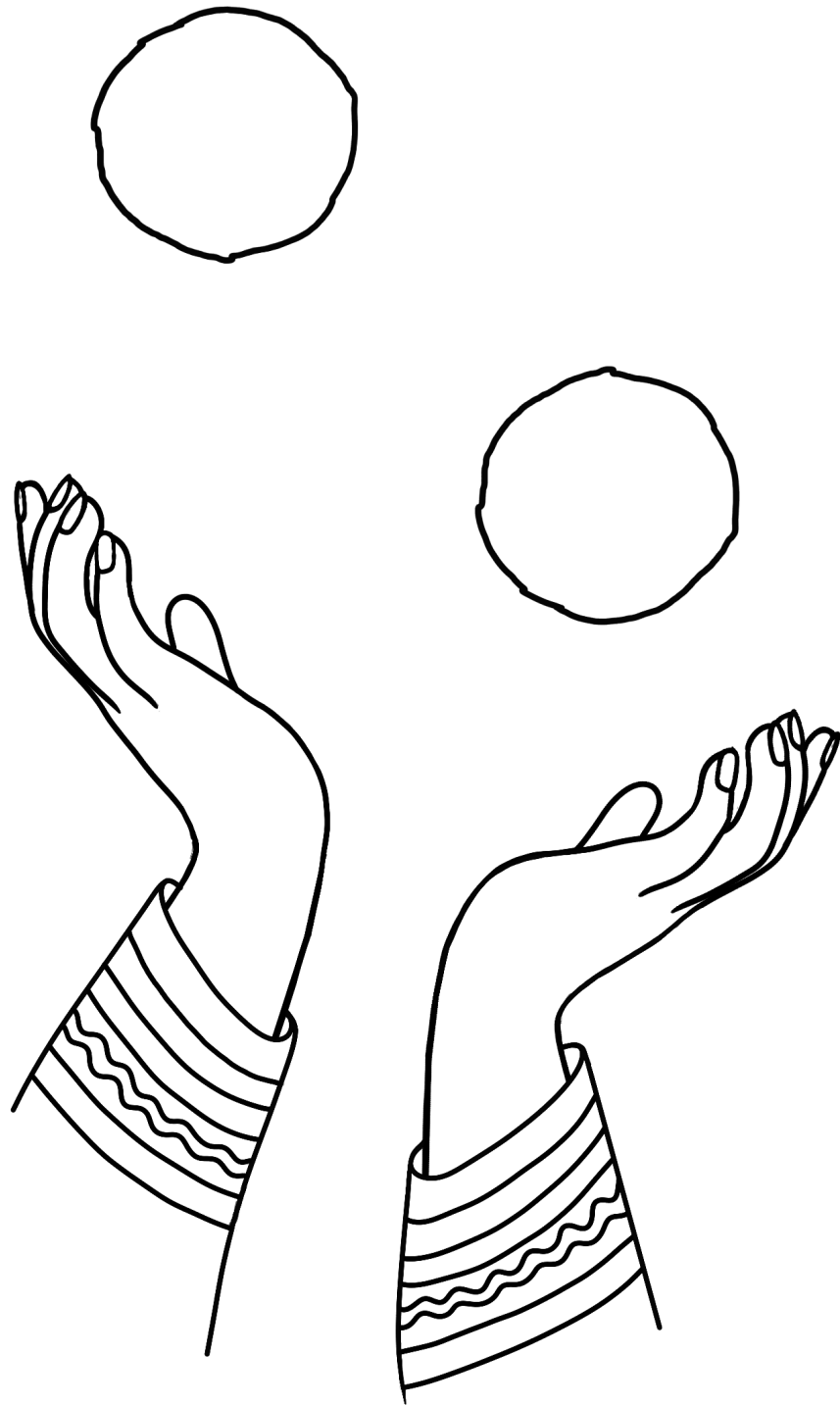
ᐅᑦᐅᑦᐅᑦᑦ ᑦᐅᐃᐃᑦᑦᑦᑦᑦᑦ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

Two people face each other, and you say Ua'ilituuq, motioning with your index fingers, making circle signs two times. When you say uali, then you point to each other three times. The one who does this game without making a mistake is the winner. You can repeat this game many times until somebody makes a mistake,

ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ, ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ, ᐅᐃᑦ, ᐅᐃᑦ ᐅᐃᑦ.

Ua'ilituuq, Ua'ilituuq, uali, uali, uali.





(ᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ Qulukpaajusi continued)

Qulukpa, pamiunga ittunga pamiunga naujaqa, naujaqa, qaqsauqa, paggatujuq qujunakkut, naa, sillasillatuqaqpuq, sillasillatuqaqpuq, sunauva arvirjuak, marrukjuak avatittigut puivangniqtuq. Sunauva sikurjuaq, tuvarjuaq, sikumii&&alaaqtillugu. Takanunga imma majugamaimma iqsinaqtururnirmat, aija, maqqukturia&arivuq, amma, kapisii&&arivuq, taimanna, nattilingmiut tuvalingmiut uniaqpajuvut, kapisivajuvut, attu, attu, aijaja, aluqpiattiat qimmitsiattiat, uggurnarluqa ilulliliqijugaluqa. Ajaja, qimmiqaqpinuk qaunaqturjuamik, aija, inuillu qimmiraalugjuavut, aija, inaluglu kapuvirarlu kukuak, sisilatu, illuti, angiqtuqaqpektut, inaluk mamaqtuqpajuaq, paaga kuviraut, mamaqturjuaq pamani, aapsanninngittuq taapsanni kaugjuarmik angunnuniqarnirami, tatamisaanginnarlunga, iliqitajaa, iliqitajiirlagu, mamajualunguna maanittualuk, iliqitaja, iliqitajaaksama, aja. Aningarjualungmali ijurivajungmanga, malugivajungmanga, ijurnainnamilu, malungnainnamilu, kiinalualu, qallunualu, maanittualu, iliqitaja, iliqitajaak, sama.

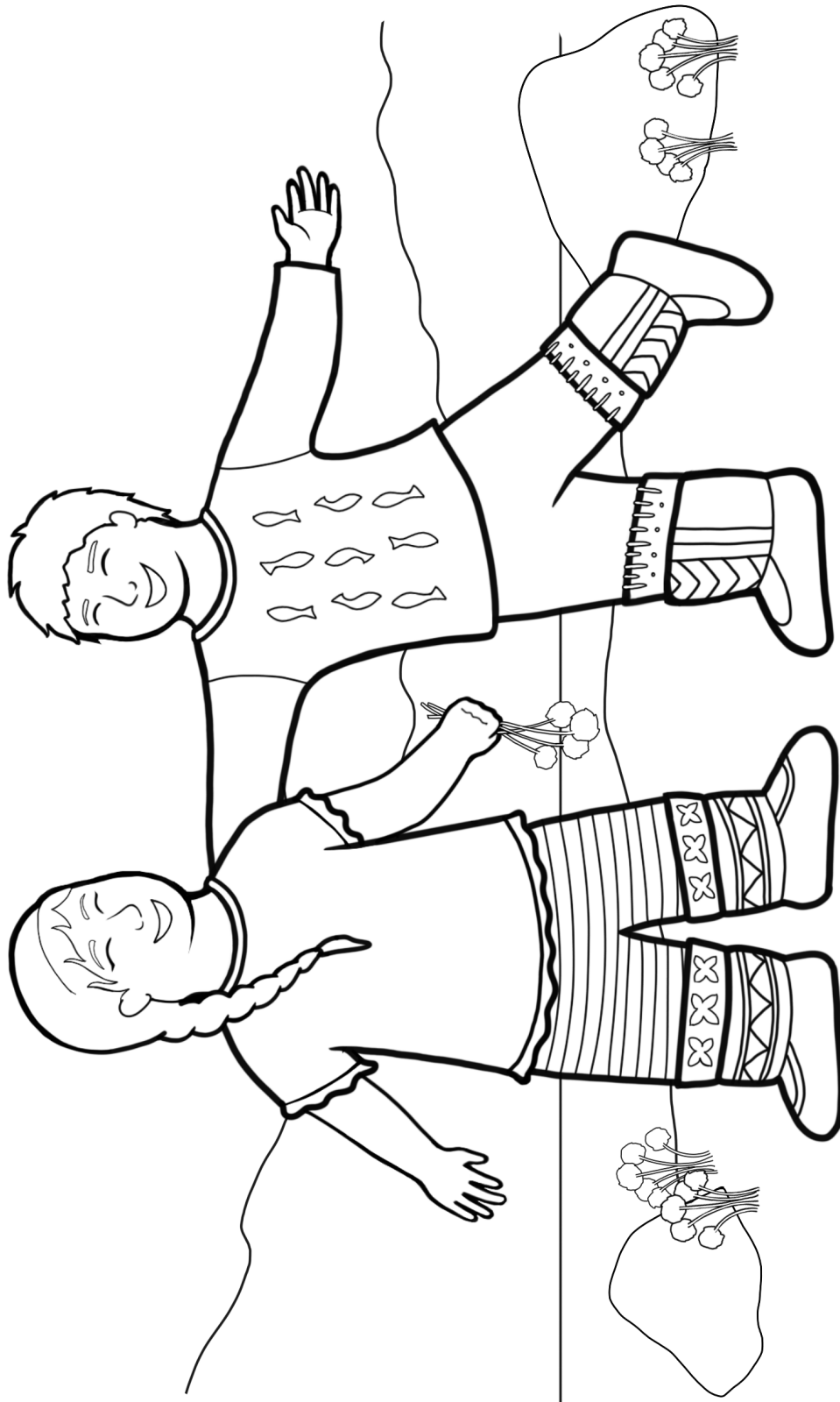
ᖃᓯᐅᖃᐸᓪᓴᐅᖃ QIAQPALIK

ᐃᓯᓂᖃᐅᖃ ᐅᓂᓴᐅᖃ Veronica Manilak
Rankin Inlet, NU

ᖃᓯᐅᖃᐸᓪᓴᐅᖃ, ᖃᓯᐅᖃᐸᓪᓴᐅᖃᐅᓂᓴᐅᖃᐅᖃ, ᐅᖃᖃᐅᖃᐅᖃ ᐅᓂᓴᐅᖃᐅᖃ, ᐅᓂᓴᐅᖃᐅᖃᐅᖃ, ᐅᓂᓴᐅᖃᐅᖃᐅᖃ, ᓯᓯᓂᓴᐅᖃᐅᖃ ᓯᓯᓂᓴᐅᖃᐅᖃ.

Qiaqpaali, qiaqpaalituinnaq, nungunnaq ajurnaq, apaapalujat, atirjuaq, kisimi mamangittuq kisimi.





ᐱᑦᐱᐱᐱ

ᐃᓃ ᐃᓃ Koonoo Tootoo
Cape Dorset, NU

ᐱᑦᐱᐱᐱ ᐃᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐃᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ
ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ, ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ
ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ ᐱᓃᐱᑦᐱᑦ (fart sound)

Anaaup uluangik aluktursugik sinnaktuqpunga aijauna ajijauna angilatik
kalillatik putuarjuk anaqpuq, niqalangami aa... qulitsiugaaajuga, ukittullai
nuvujallarmilu tiqtaalai nuvujallarmilu aaqsuruluk (fart sound)



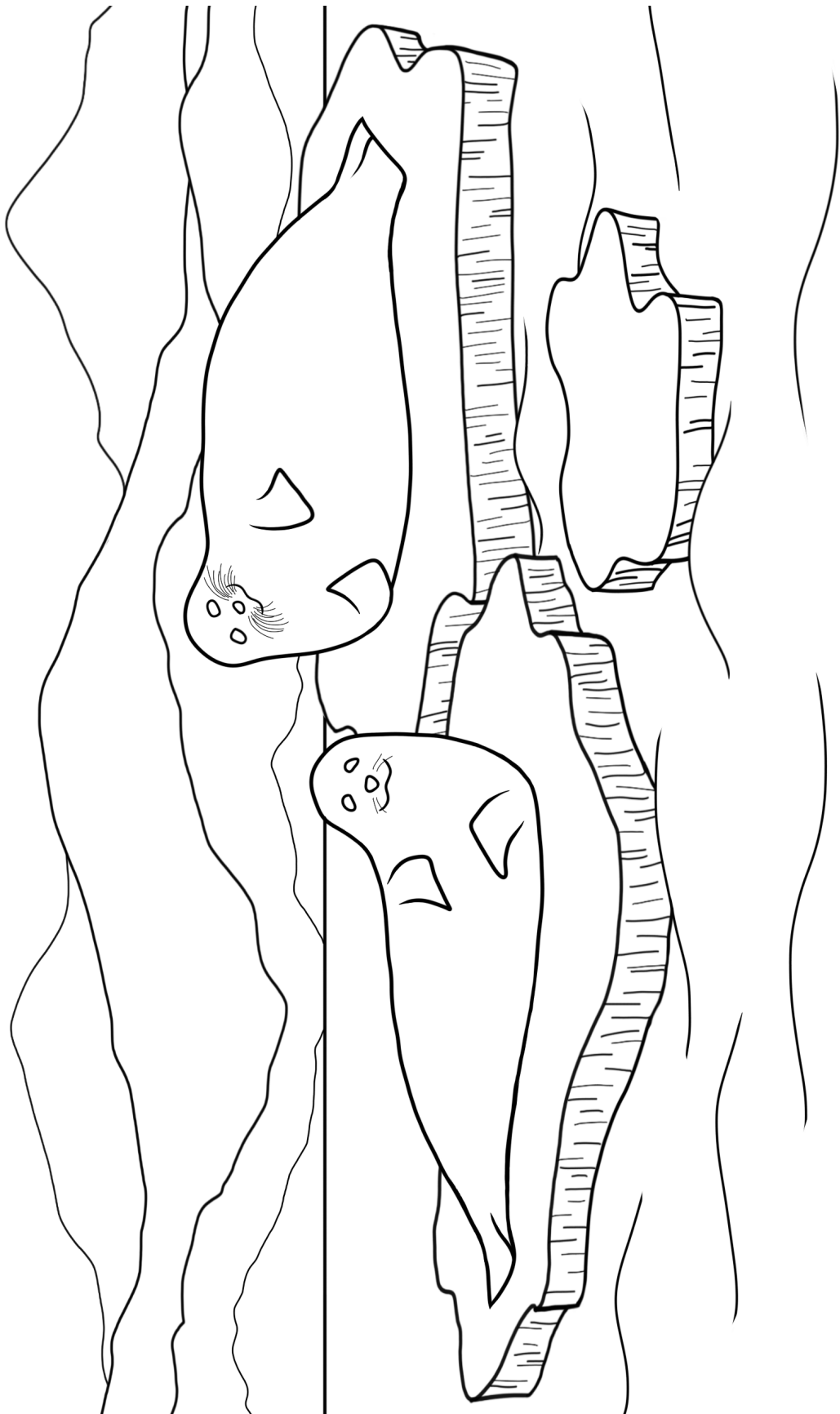
ሃጽቦ፡፡ SAVAKKII

ፊናሊብ ፊናልባ ፊናጋርብ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ግጽጽ ጸጻጋርብ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

At the last part of this song, when you say savakkii, put your lower lip over your lower teeth, say savakkii as many times as you able to do it.

ፊናሊብ ፊናልባ ፊናጋርብ ፊናልባ ፊናጋርብ ፊናልባ ፊናጋርብ
ፊናልባ ፊናጋርብ ፊናልባ ፊናጋርብ ፊናልባ ፊናጋርብ ፊናልባ ፊናጋርብ
ፊናልባ ፊናጋርብ ፊናልባ ፊናጋርብ ፊናልባ ፊናጋርብ ፊናልባ ፊናጋርብ...

Usuarjuup saangani uvani akukkalutuinnaqpit putukkalutuinnaqpit
Haluurama sivvuqturama umiarmut ainnama tikinnama
Saannama savakkiirumaaliqpunga savakkiiriksarumaaliqpunga, savakkii,
savakkii, savakkii...



NATSIRNGAQ UJIRNGAQ

ᐭᑦᑲᑦᑲᑦ ᑦᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ Marjoriaq Quvianaqtuliaq
 and ᐅᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ Novalinga Kingwatsiak
 Kinngait, NU

The opponents face each other and sing these two songs at the same time.

One person sings:

Natsirngaq ujjirngaq natsiatsiaq ujjirngaq
 ᐅᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᐅᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

At the same time, the other person sings:

Ujjirngaq ujjirngaq ujjuatsiaq ujjuatsiaq
 ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

And then they switch until someone makes a mistake.



ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ NATSINGAT

ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ Marjoriaq Quvianaqtuliaq
and ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

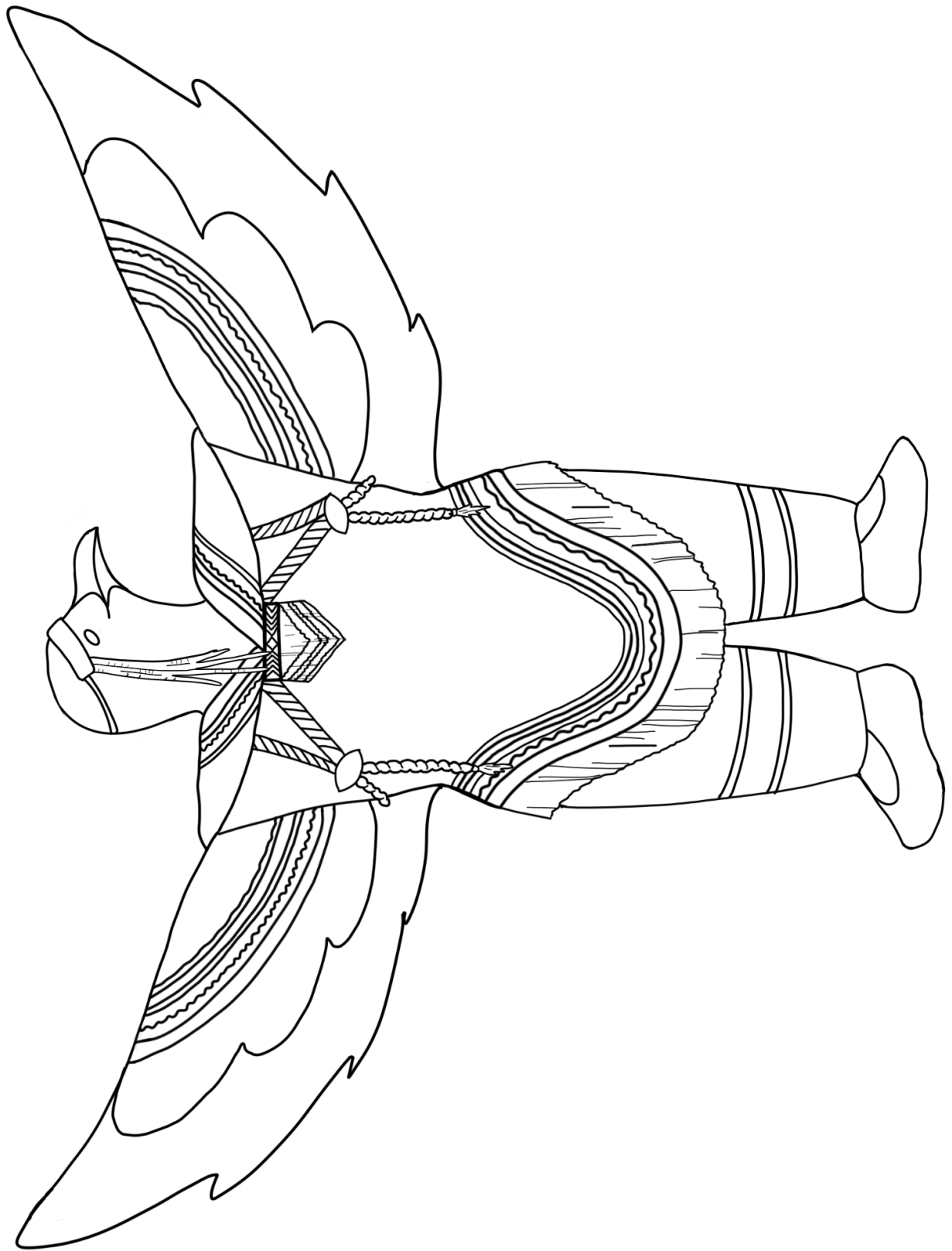
When you are playing this game, repeat this song, faster and faster, you stop when someone makes a mistake.

ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ.

ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ.

Natsinga, natsinga, natsiatsia, natsiatsia, ujjinga, ujjinga, ujjuaatsiaq,
ujjuatsiaq. Natsinga, natsinga, natsiatsiaq, natsiatsiaq, ujjinga, ujjinga,
ujjuatsiaq, ujjuaatsiaq, natsinga.





ᖃᖅᖅ QAVIRLI

ᑖᑖ ᑖᑖ Koonoo Tootoo
Cape Dorset, NU

ᑭᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭᑭ, ᖃᖅᖅ, ᖃᖅᖅ, ᑭᑭᑭᑭ-ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᑖᑖᑖᑖ, ᑖᑖᑖᑖ
ᑖᑖᑖᑖ, ᑖᑖᑖᑖ ᖃᖅᖅᖅᖅᖅ ᑭᑭᑭᑭᖅᖅ ᖃᑖᑖᑖᑖ.

Kinatuq, kinatuq qavirli, qavirli, samasamaa-qarluni qavirli kukulliu, kukulliu,
kukukpaaq, kukukpaaq qirraujaq majurijuq quvvik.

ᑭᑭᑭ TIMIGA

ᑖᑖ ᑖᑖ Koonoo Tootoo
Cape Dorset, NU

ᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖ ᑭᑭᑭᑖᑖ ᑖᖅᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖ ᖃᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖ ᖃᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ.

ᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖ ᑭᑭᑭᑖᑖ ᑖᖅᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖ ᖃᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖ ᖃᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ.

Naarma akuarma makitirma taqtunamma iviangiujarauna niukilluakka
talikilluakkak aija qungasikiluara ajija qungasikiluara.

Naarma akuarma makitirma taqtunamma iviangiujarauna niukiluakkak
talikiluakkak aija qungasikiluara aija qungasikiluara.



ᐱᕕᕐᑦ KIVIUQ

ᑦᑲᕈᕕᑦ ᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦ Qaunaq Mikigak
Cape Dorset, NU

ᕕᑲᑲᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᐱᕕᕐᑦ ᑲᑲᑲᑲ
ᕕᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ, ᕕᑲᑲᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲᑲᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ, ᕕᑲᑲ.

Kiski, aasiki, ijaja, ajaja, ajaja, ijaja, ajaja, ajaja, Kiviurli kisimili
aasikiskiiqpajuuq, aasikiski aasiki, aasikiski, aasiki, ijaja, ajaja, ajaja, ijaja,
ajaja, ajaja.





ΔΨΘΝΛΨΡ ΙΩΩΥΤΙΜΜΑΑΩΙ

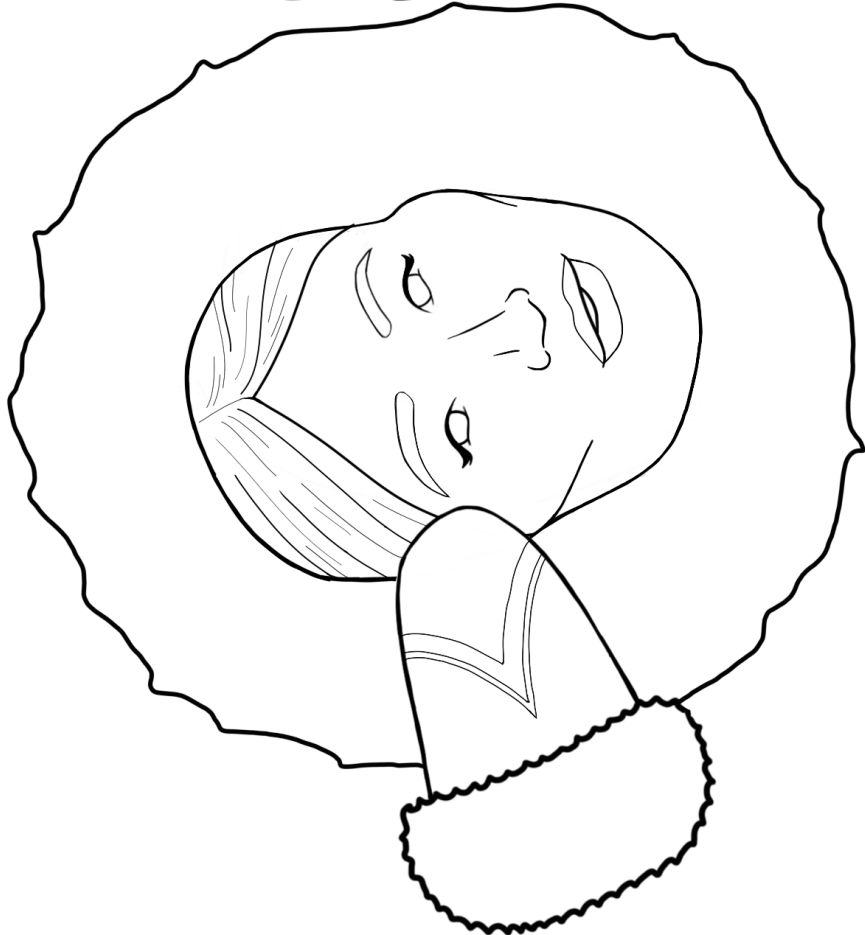
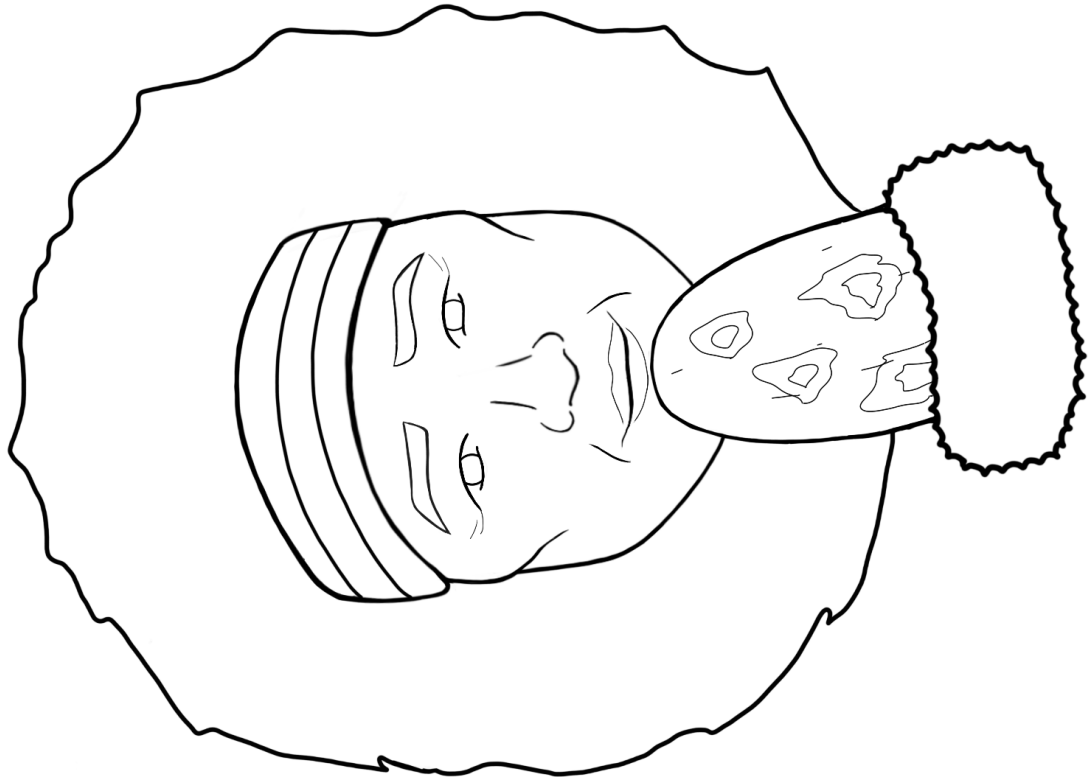
ΛΨΝΛΔΨΒ ΨΔΔΔΩΨΒΨΑΔΨΒ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ΔΩΑΑΩΛ ΡΩΨΑΔΨΑΔΨΒ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

Two people facing each other, coordinating with two hands, off to the side, side by side in the air, as you say the words, move your hands facing each other, then off to the other side. At the last part of the song, when you say ammimimi, you stay in one spot.

ΔΔ... ΝΩΨΡ ΔΨΑΔΨΡ ΔΨΘΝΛΨΡ, ΔΨΓΓ, ΔΨΓΓΓ, ΔΨΓΓΓΓΓ...

Aa... tivaaqi allimaaki iqutimmaaqi, aammimi, ammimimi,
aammimimimimi. . .





ᐱᓄᓂᓂᓂ ANARUSUPAA

ᐭᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

Sing with your throat (similar to throat song). Face each other in a pair and sing this song. When finished singing you continue facing each other, swaying sideways and making funny noises. The opponent puts their head down and then back up, when the opponent puts their head up the other person has to make a funny face to try make the opponent laugh. Goal of the game is not to laugh.

ᐱᓄᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ
ᐱᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

Anarusupaa sukulunguna niaqunnguakuluguna atautsikkuutakkuuk
aninniqtuguutakkuuk naalliquariittaqtuguutakkuuk inarujumia lukatii

BREATH GAME

ᐭᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

Plug one nostril by pressing with one index finger, with the other index finger press on and off the other nostril to make a sound at the same time with one breath. The person who goes longerst without running out of breath is the winner



ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ TALLURUTIKKA

ᑭᑦᑐᑭᑎᑖᑖ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

You stop when the other person makes a mistake. The person playing the game longest is the winner.

ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᑕᑦᑐ, ᑕᑦᑐ, ᑕᑦᑐ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ,

ᑕᑦᑐ ᑕᑦᑐ, ᑕᑦᑐ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ,

ᑕᑦᑐ, ᑕᑦᑐ, ᑕᑦᑐ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. . .

Tullirutikka, tullirutikka, tallurutikka, suluvvautikka.

Tullirutikka, tullirutikka, tallurutikka, suluvvautikka.

Tullirutikka, tullirutikka, tallurutikka, suluvvautikka.

Tulli, tulli, tallu, suluv,

Tulli, tulli, tallu, suluv,

Tulli, tulli, tallu, suluv. . .



ᑦᓄᓕᓄᓄᑦᓇᓂᑦ QUPANUARAAPIK

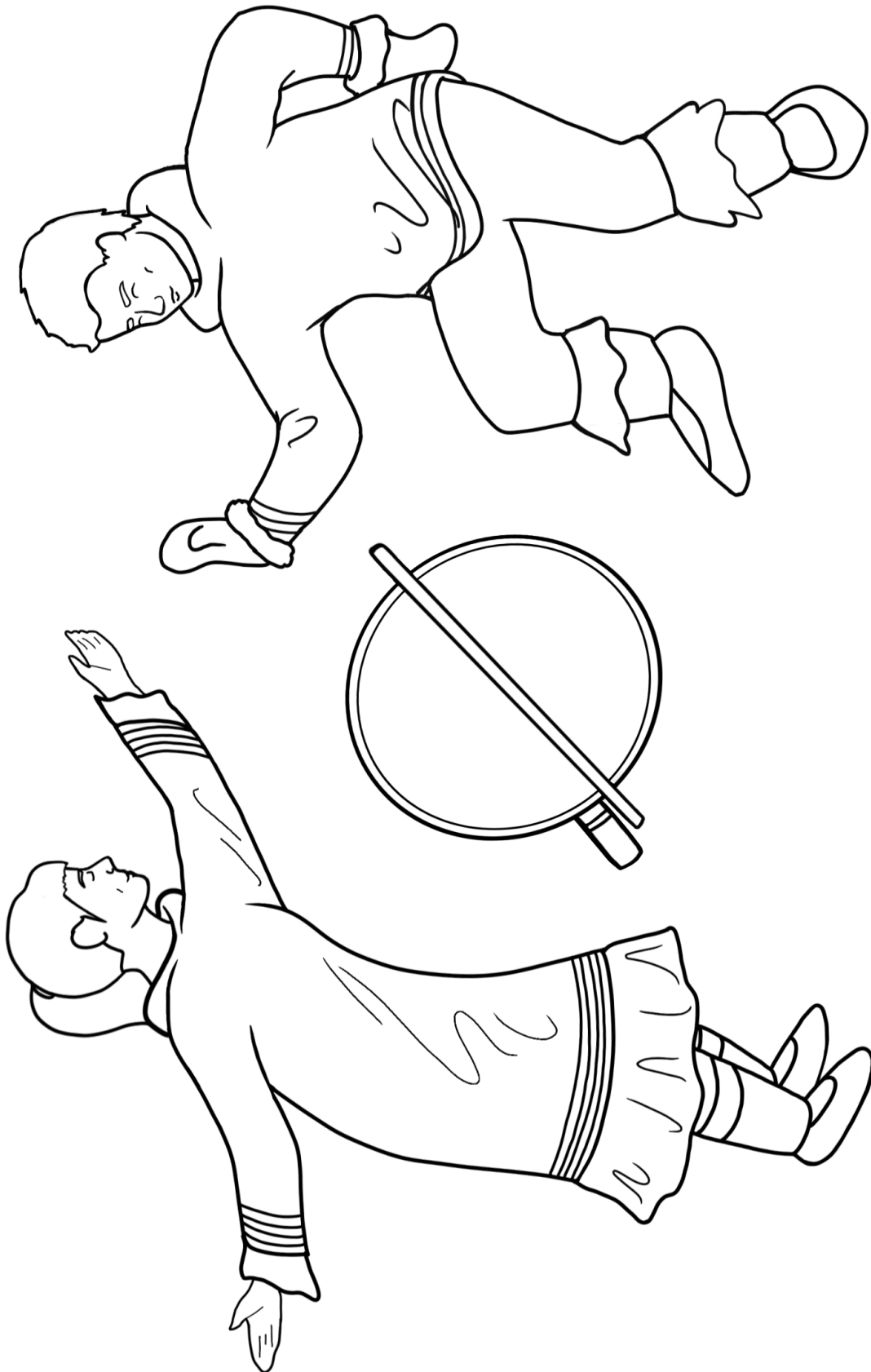
Lᑦᑲᓇᓂᑦ ᑦᓄᓄᓄᑦᓂᑦᓄᑦᓂᑦ *Marjoriaq Quvianaqtuliaq*
and ᓄᑦᓕᓇᓂ ᑦᓄᓄᓄᑦᓂᑦ *Novalinga Kingwatsiak*
Kinngait, NU

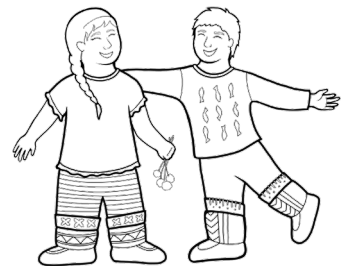
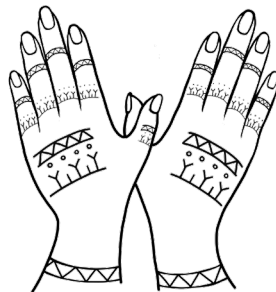
ᑦᓄᓕᓄᓄᑦᓂᑦ ᓄᑦᓂᓂᑦᓂᑦᓂᑦ ᓄᑦᓂᓂᑦᓂᑦᓂᑦ, >ᓕᓂᑦᓂᑦᓂᑦ
ᓄᓂᓂᑦᓂᑦᓂᑦᓂᑦ.

ᑦᓄᓂᓂᑦᓂᑦᓂᑦᓂᑦ ᓄᑦᓂᓂᑦᓂᑦᓂᑦᓂᑦ. ᓄᓄᓂᑦᓂᑦ ᑦᓄᓄᓄᑦᓂᑦᓂᑦᓂᑦ

Qupanuaraapiguuq ulluksaqtugaapik ulluapingminuguuq,
pulagiaq&uniguuq napikannguapikpuuq.
Qiturngapingiguuq avalagutinnguapikpuut, uirapiaguuq
qiasinnguapikpuuq.







ᐅᓴᓴᓴᓴᓴᓴ JOIN US AND SING ALONG:

www.qaggiavuut.com: Surusimut Inngiusiit/Children's Songs